

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2017/201688]

**9 MAART 2017. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het gemeentelijke plattelandontwikkelingsprogramma van de gemeente Estinnes**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 1, § 3;

Gelet op het decreet van 11 april 2014 betreffende de plattelandontwikkeling;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van Estinnes van 19 september 2016 waarbij het ontwerp van gemeentelijke plattelandontwikkelingsprogramma is goedgekeurd;

Gelet op het advies van de "Commission régionale d'Aménagement du Territoire" (Gewestelijke commissie voor ruimtelijke ordening) van 24 november 2016;

Overwegende dat de gemeente Estinnes de kosten van de nodige aankopen en werkzaamheden niet alleen kan dragen;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme en Sportinfrastructuur, afgevaardigde voor de Vertegenwoordiging bij de Grote Regio,

**Artikel 1.** Het gemeentelijke plattelandontwikkelingsprogramma van de gemeente Estinnes is goedgekeurd voor een periode van tien jaar, die ingaat op de datum van ondertekening van dit besluit.**Art. 2.** Er kunnen toelagen aan de gemeente verleend worden voor de uitvoering van haar plattelandontwikkelingsprogramma.**Art. 3.** Deze toelagen worden verleend binnen de perken van de daartoe jaarlijks beschikbare begrotingskredieten en onder de voorwaarden vastgelegd bij overeenkomst door de Minister van Landelijke Aangelegenheden.**Art. 4.** De toelagen bedragen hoogstens 80 % van de kosten van de aankopen en werkzaamheden die nodig zijn voor de uitvoering van het programma, bijkomende kosten inbegrepen.**Art. 5.** De gemeente vraagt de toelagen aan overeenkomstig de geldende wettelijke en regelgevende bepalingen.**Art. 6.** De Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme en Luchthavens, afgevaardigde voor de Vertegenwoordiging bij de Grote Regio, is belast met de uitvoering van dit besluit.**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 9 maart 2017.

De Minister-President,  
P. MAGNETTEDe Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme en Luchthavens,  
afgevaardigde voor de Vertegenwoordiging bij de Grote Regio,  
R. COLLIN

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/201862]

**16 MARS 2017. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 novembre 2000 portant exécution du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales wallonnes**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales wallonnes, l'article 63, remplacé par le décret du 22 mars 2007 et modifié par les décrets du 10 décembre 2009, 28 novembre 2013, 11 avril 2014 et 12 décembre 2014;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 novembre 2000 portant exécution du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales wallonnes;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 31 août 2016;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 octobre 2016;

Vu le rapport du 27 octobre 2016 établi conformément à l'article 3, 2<sup>o</sup>, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;Vu l'avis 60.396/4 du Conseil d'Etat, donné le 30 novembre 2016 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement et du Ministre du Budget,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 22bis de l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 novembre 2000 portant exécution du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales wallonnes, inséré par l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 décembre 2007, remplacé par l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 décembre 2013 et modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 mars 2016, il est inséré un paragraphe 1<sup>er</sup>ter rédigé comme suit :

« § 1<sup>er</sup>ter. Conformément à l'article 63, § 1<sup>er</sup>, du décret, l'échelle des amendes applicable aux infractions commises à l'encontre des dispositions visant les taxes organisées par le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la **prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes**, est fixée comme suit :

Type d'infraction —	Niveau de l'amende administrative —
Le redevable n'utilise pas le formulaire de déclaration dont le modèle est établi par le Gouvernement.	125 euros
Le redevable n'ayant pas reçu le formulaire de déclaration s'est abstenu de le réclamer au service désigné par le Gouvernement pour le délivrer	125 euros
Le formulaire de déclaration n'est pas rempli conformément aux indications qui y figurent, n'est pas complet, certifié exact, daté ou signé.	125 euros
Les documents ou renseignements dont la production est prévue par le formulaire de déclaration ne sont pas joints	125 euros
Le redevable s'est abstenu de déclarer toute modification d'un des éléments de la déclaration	125 euros
La déclaration n'est pas envoyée ou remise au service intéressé, sur support papier ou sous forme dématérialisée, dans le délai légal et à défaut de taxation d'office.	250 euros

».

**Art. 2.** Le Ministre de l'Environnement et le Ministre du Budget sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 16 mars 2017.

Le Ministre-Président,  
P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité  
et des Transports et du Bien-être animal,  
C. DI ANTONIO

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique, de la Simplification administrative et de l'Énergie,  
C. LACROIX

#### ÜBERSETZUNG

#### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2017/201862]

#### 16. MÄRZ 2017 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. November 2000 zur Ausführung des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der wallonischen regionalen Abgaben

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der wallonischen regionalen Abgaben, Artikel 63, ersetzt durch das Dekret vom 22. März 2007 und abgeändert durch die Dekrete vom 10. Dezember 2009, 28. November 2013, 11. April 2014 und 12. Dezember 2014;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. November 2000 zur Ausführung des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der wallonischen regionalen Abgaben;

Aufgrund der am 31. August 2016 abgegebenen Stellungnahme des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 27. Oktober 2016 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des Berichts vom 27. Oktober 2016, aufgestellt in Übereinstimmung mit Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben;

Aufgrund des am 30. November 2016 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Ziffer 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 60.396/4;

In Erwägung des Steuerdekrets vom 22. März 2007 zur Förderung der Vermeidung und der Verwertung von Abfällen in der Wallonischen Region und zur Abänderung des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der wallonischen regionalen Abgaben;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt und des Ministers für Haushalt,

Beschließt:

**Artikel 1.** Es wird in Artikel 22*bis* des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. November 2000 zur Ausführung des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der wallonischen regionalen Abgaben, eingefügt durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. Dezember 2007, ersetzt durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 5. Dezember 2013 und abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 3. März 2016, ein § 1*ter* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« § 1*ter*. Gemäß Artikel 63 § 1 des Dekrets wird die Geldbußenskala für Verstöße gegen die Bestimmungen betreffend die Abgaben, die vom Steuerdekret vom 22. März 2007 zur Förderung der Vermeidung und der Verwertung von Abfällen in der Wallonischen Region und zur Abänderung des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der wallonischen regionalen Abgaben geregelt werden, wie folgt festgelegt:

Art des Verstoßes	Höhe der administrativen Geldbuße
Der Abgabepflichtige macht keinen Gebrauch vom Erklärungsformular, dessen Muster durch die Regierung festgelegt wird.	125 Euro
Der Abgabepflichtige, der das Erklärungsformular nicht erhalten hat, hat davon abgesehen, es von der Dienststelle zu verlangen, die von der Regierung zu dessen Ausstellung befugt ist.	125 Euro
Das Erklärungsformular wird nicht entsprechend den darin enthaltenen Anweisungen ausgefüllt, ist nicht vollständig, für richtig bescheinigt, datiert oder unterschrieben.	125 Euro
Die Unterlagen oder Informationen, die laut dem Erklärungsformular vorzulegen sind, werden nicht beigefügt.	125 Euro
Der Abgabepflichtige hat davon abgesehen, jede Änderung eines der Elemente der Erklärung anzumelden.	125 Euro
Die Erklärung wird nicht innerhalb der gesetzlich festgelegten Frist und in Ermangelung einer Veranlassung von Amts wegen in gedruckter oder digitaler Form der betroffenen Dienststelle zugeschickt bzw. übergeben.	250 Euro

».

**Art. 2.** Der Minister für Umwelt und der Minister für Haushalt werden in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 16. März 2017

Der Ministerpräsident  
P. MAGNETTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen, und Tierschutz  
C. DI ANTONIO

Der Minister für Haushalt, den öffentlichen Dienst, die administrative Vereinfachung und die Energie  
C. LACROIX

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2017/201862]

**16 MAART 2017.** — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 16 november 2000 tot uitvoering van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake Waalse gewestelijke belastingen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen, inzonderheid op artikelen 63 vervangen door het decreet van 22 maart 2007 en gewijzigd bij de decreten van 10 december 2009, 28 november 2013, 11 april 2014 en 12 december 2014;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 16 november 2000 tot uitvoering van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake Waalse gewestelijke belastingen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 31 augustus 2016;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 27 oktober 2016;

Gelet op het verslag van 27 oktober 2016, opgesteld overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op het advies nr. 60.396/4 van de Raad van State, gegeven op 30 november 2016, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het fiscaal decreet van 22 maart 2007 tot bevordering van afvalpreventie en -valorisatie in het Waalse Gewest en tot wijziging van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu en van de Minister van Begroting;

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 22*bis* van het besluit van de Waalse Regering van 16 november 2000 tot uitvoering van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 6 december 2007, vervangen door het besluit van de Waalse Regering van 5 december 2013 en gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 3 maart 2016, wordt een paragraaf 1*ter* ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1*ter*. Overeenkomstig artikel 63, § 1, van het decreet wordt de schaal van de toepasselijke geldboetes voor de overtredingen gepleegd tegenover de bepalingen van de belastingen, geregeld bij het fiscaal decreet van 22 maart 2007 tot bevordering van afvalpreventie en -valorisatie in het Waalse Gewest en tot wijziging van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de directe gewestelijke belastingen vastgesteld als volgt :

Soort overtreding	Hoogte administratieve geldboete
De belastingplichtige maakt geen gebruik van het type aangifteformulier dat door de Regering is vastgesteld.	125 euro
De belastingplichtige die het formulier niet heeft ontvangen heeft het niet opgeëist bij de dienst die de Regering heeft aangewezen om het aangifteformulier af te leveren.	125 euro
Het aangifteformulier is niet ingevuld overeenkomstig de erop vermelde aanwijzingen, is onvolledig, niet voor waar verklaard, gedagtekend of ondertekend.	125 euro
De documenten of inlichtingen die zoals voorzien bij het aangifteformulier voorgelegd moeten worden, zijn niet bijgevoegd.	125 euro
De belastingplichtige heeft enige wijziging in één van de gegevens van zijn aangifte niet aangegeven.	125 euro
De aangifte is niet verstuurd of bij betrokken dienst ingediend op een papieren informatiedrager of in een gedematerialiseerde vorm, binnen de wettelijke termijn of bij gebreke van belasting van ambtswege.	250 euro

».

**Art. 2.** De Minister van Leefmilieu en de Minister van Begroting zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 maart 2017.

De Minister-President,  
P. MAGNETTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit en Vervoer en Dierenwelzijn,  
C. DI ANTONIO

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken, Administratieve Vereenvoudiging en Energie,  
C. LACROIX